

## 27930 - Lengua y literatura latina II

### Información del Plan Docente

<b>Año académico</b>	2018/19
<b>Asignatura</b>	27930 - Lengua y literatura latina II
<b>Centro académico</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación</b>	426 - Graduado en Estudios Clásicos
<b>Créditos</b>	6.0
<b>Curso</b>	2
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo Semestre
<b>Clase de asignatura</b>	Obligatoria
<b>Módulo</b>	---

### 1. Información Básica

#### 1.1. Objetivos de la asignatura

Dos son los objetivos principales que se persiguen en la asignatura:

- Por un parte, se pretende dotar al estudiante de las estrategias necesarias para la comprensión de textos latinos de una dificultad media pertenecientes al género de la comedia. Con este fin se afianzan las estructuras gramaticales ya conocidas y se incorporan otras habituales en este género literario, se refuerza e incrementa un vocabulario básico con vistas a recurrir lo menos posible al uso del diccionario, y finalmente se atiende al contexto histórico y literario de los textos.
- En segundo lugar, se pretende que este bagaje gramatical y léxico no sólo tenga un valor instrumental, sino que sirva para establecer relaciones con otras lenguas y literaturas, principalmente con la lengua y literatura española.

#### 1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Junto con *Lengua y literatura latina I*, la presente asignatura constituye una unidad de aprendizaje dentro de un Módulo Obligatorio de Formación Complementaria en segundo curso del Grado en *Estudios Clásicos*, pero al que también pueden acceder alumnos del Grado en *Filología Hispánica*. En este contexto el objetivo de estas asignaturas es completar el conocimiento gramatical y léxico de la lengua latina iniciado en el curso anterior, de suerte que al finalizar este segundo curso el alumno de *Estudios Clásicos* haya adquirido una sólida base para proseguir sus estudios, mientras que el alumno de *Filología Hispánica* habrá recibido una visión suficientemente amplia y representativa de la lengua y literatura latina con especial atención a su conexión con la lengua y literatura española.

#### 1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura latina de, al menos, un primer curso de filología.

Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

### 2. Competencias y resultados de aprendizaje

#### 2.1. Competencias

1.- Conocer, aprehender y dominar la gramática esencial de la lengua latina en sus diferentes unidades sincrónicas, sintópicas y sinestráticas, sin olvidar las diferencias diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

2.- Conocer, aprehender y dominar las pautas generales de transformación lingüística desde la proto-lengua indoeuropea a la lengua clásica latina y desde ésta a las lenguas romances en general y el español en particular.

3.- Conocer y comprender la literatura latina en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.

4.- Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua latina.

Adquirir una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y cultural de los textos griegos y latinos.

5.- Capacidad interdisciplinar para el estudio del legado de las lenguas indoeuropeas y de las literaturas y cultura clásica como base de la civilización occidental.

6.- Capacidad tanto para el trabajo individual como en equipo, con especial atención al desarrollo de la habilidad para el aprendizaje autónomo y de la madurez crítica e intelectual del alumno.

#### 2.2. Resultados de aprendizaje

1.- Domina un vocabulario aproximado de las 1000 palabras más usuales en lengua latina.

2.- Es capaz de establecer la filiación histórica de este vocabulario básico con el léxico español.

3.- Identifica y comprende expresiones propias del lenguaje de la comedia latina.

4.- Es capaz de describir y explicar desde un punto de vista histórico los elementos morfológicos constitutivos de la lengua latina y de ponerlos en relación con otras lenguas indoeuropeas.

5.- Ha adquirido una perspectiva general de la comedia latina y de la tradición clásica que ha generado en las principales literaturas occidentales.

6.- Conoce y sitúa en su contexto histórico y literario a los autores y obras más representativas de la comedia latina.

7.- Es capaz de identificar y comprender los procedimientos gramaticales, pragmáticos y discursivos que caracterizan a un texto de la comedia latina.

8.- Es capaz de valorar literariamente un texto de comedia latina.

## 27930 - Lengua y literatura latina II

9.- Es capaz de comprender un texto latino de dificultad media perteneciente al género de la comedia.

### 2.3.Importancia de los resultados de aprendizaje

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona una competencia media en la comprensión escrita de la lengua latina gracias al completo conocimiento de la gramática y al dominio de un léxico básico.

Asimismo inicia al estudiante en la lingüística histórica tanto en su vertiente morfológica, lo que le permite además adquirir los primeros rudimentos de lingüística comparada, como en el plano léxico, lo que contribuye a profundizar en las relaciones de filiación entre el latín y la lengua española.

Finalmente se obtiene una amplia visión de la comedia latina, lo que permite abordar el fenómeno literario en la Antigüedad de una manera amplia y sienta las bases de la tradición clásica en las principales literaturas occidentales.

### 3.Evaluación

#### 3.1.Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

##### Sistema de Evaluación Continua:

En el caso de que haya menos de 25 alumnos matriculados el profesor responsable podrá optar por este sistema de evaluación.

Será necesario que ninguna de las pruebas tenga una calificación inferior a cuatro puntos sobre diez para poder superar la asignatura.

1. Prueba escrita sobre las *lecturas obligatorias* (10%). Desarrollo de cuestiones sobre uno o varios episodios argumentales de dicha obra o sobre aspectos transversales de su contenido.

Criterios: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

2. Prueba escrita sobre el *programa teórico* (30%). Desarrollo de cuestiones teóricas y prácticas.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

3. Prueba escrita de *traducción con diccionario* (40%). Ejercicio de traducción con diccionario de un texto de comedia no visto en clase.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción.

4. Prueba escrita de *traducción sin diccionario* (20%). Ejercicio de traducción sin diccionario de un texto preparado por cuenta del alumno.

## 27930 - Lengua y literatura latina II

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina, la corrección en la traducción y el dominio del vocabulario.

### Prueba Global: Convocatoria I

Será necesario que ninguna de las pruebas tenga una calificación inferior a cuatro puntos sobre diez para poder superar la asignatura.

1. Prueba escrita sobre las *lecturas obligatorias* (10%). Desarrollo de cuestiones sobre uno o varios episodios argumentales de dicha obra o sobre aspectos transversales de su contenido.

Criterios: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

2. Prueba escrita sobre el *programa teórico* (30%). Desarrollo de cuestiones teóricas y prácticas.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

3. Prueba escrita de *traducción con diccionario* (40%). Ejercicio de traducción con diccionario de un texto de comedia no visto en clase.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción.

4. Prueba escrita de *traducción sin diccionario* (20%). Ejercicio de traducción sin diccionario de un texto preparado por cuenta del alumno.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina, la corrección en la traducción y el dominio del vocabulario.

### Prueba Global: Convocatoria II

Será necesario que ninguna de las pruebas tenga una calificación inferior a cuatro puntos sobre diez para poder superar la asignatura.

1. Prueba escrita sobre las *lecturas obligatorias* (10%). Desarrollo de cuestiones sobre uno o varios episodios argumentales de dicha obra o sobre aspectos transversales de su contenido.

Criterios: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

2. Prueba escrita sobre el *programa teórico* (30%). Desarrollo de cuestiones teóricas y prácticas.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor

## 27930 - Lengua y literatura latina II

terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

3. Prueba escrita de *traducción con diccionario* (40%). Ejercicio de traducción con diccionario de un texto de comedia no visto en clase.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción.

4. Prueba escrita de *traducción sin diccionario* (20%). Ejercicio de traducción sin diccionario de un texto preparado por cuenta del alumno.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina, la corrección en la traducción y el dominio del vocabulario.

### 4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos

#### 4.1. Presentación metodológica general

En las actividades presenciales el método enseñanza-aprendizaje es, en cualquier caso, activo y participativo y se combina la exposición pormenorizada en clase de un programa teórico que se detalla a continuación con su aplicación práctica a la comprensión y análisis de textos latinos.

Además se pretende fomentar el desarrollo de la capacidad de autoaprendizaje del alumnado haciendo hincapié en la motivación y en su propio bagaje cultural, al tiempo que se procura inculcar valores tales como el trabajo individual y en equipo y la importancia de la aproximación multidisciplinar.

#### 4.2. Actividades de aprendizaje

I. Traducción y comentario de textos de Plauto y Terencio en las sesiones presenciales.

II. Traducción de un acto de una comedia de Terencio por cuenta del estudiante. Las prácticas de traducción reforzarán las competencias gramaticales en lengua latina y contribuirán a la adquisición de léxico latino. Asimismo la contextualización de los autores y sus obras así como el comentario integral del texto contribuirán a profundizar en el conocimiento literario, cultural, histórico y de civilización de la Antigüedad romana.

III. Lectura en castellano de una comedia de Plauto y otra de Terencio.

#### 4.3. Programa

I. MORFOLOGÍA LATINA.

1. Introducción a la morfología latina.

2. Morfología nominal.

3. Morfología pronominal.

## 27930 - Lengua y literatura latina II

4. Morfología verbal.

5. Formación de palabras: derivación y composición.

### II. LA COMEDIA EN ROMA.

1. La comedia: aspectos generales.

2. Plauto y el auge de la palliata.

3. Terencio y la evolución de la palliata.

4. Otros géneros cómicos: togata, atelana, mimo.

#### 4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

- Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.

- La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

- *Sesiones presenciales teórico-prácticas* fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.
- *Pruebas globales* conforme al calendario de exámenes del centro.
- Sobre las fechas clave del *Sistema de Evaluación Continua* se informará el primer día de clase.

#### 4.5. Bibliografía y recursos recomendados